

LỆNH CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ VỀ VIỆC KIỂM SOÁT COVID-19

Lệnh Kiểm Dịch Khẩn Cấp của Cơ Quan Y Tế Công Cộng

Lệnh Sửa Đổi Ban Hành: Ngày 23 Tháng 7, 2020

Lệnh này thay thế cho Lệnh Kiểm Dịch Khẩn cấp của Cơ Quan Y tế Công cộng ngày 1 tháng 7, 2020.

Lệnh này có hiệu lực cho đến khi được Viên chức Y tế hủy bỏ.

NHỮNG NGƯỜI BẮT BUỘC PHẢI TUÂN THEO LỆNH NÀY CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ

Tất cả các cá nhân cư trú trong Khu vực Thẩm quyền Y tế Quận Los Angeles đã có tiếp xúc gần với một người được chẩn đoán hoặc có khả năng mắc COVID-19 trong khi họ có khả năng lây bệnh đều phải tự kiểm dịch và tuân theo mọi hướng dẫn trong Lệnh này. Yêu cầu này là vì sự tiếp xúc đó khiến họ có nguy cơ cao phát triển và làm lây lan COVID-19.

NHỮNG ĐIỀU BẮT BUỘC PHẢI LÀM NẾU QUÝ VỊ ĐÃ CÓ TIẾP XÚC GẦN VỚI MỘT NGƯỜI BI NHIỄM HOẶC CÓ KHẢ NĂNG BI NHIỄM COVID-19

Để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19, Cơ Quan Viên Chức Y tế Quận Los Angeles (“Viên Chức Y Tế”) sau đây yêu cầu Quý vị phải ngay lập tức:

- Tự Kiểm dịch và
- Tự Cách ly nếu quý vị bị ốm kèm theo sốt, ho, hoặc thở hụt hơi, và
- Tuân theo tất cả các hướng dẫn trong Lệnh này.

HƯỚNG DẪN

Nếu quý vị đã tiếp xúc gần với một người được chẩn đoán hoặc có khả năng bị nhiễm COVID-19, như được định nghĩa trong Lệnh này, Quý vị được yêu cầu phải làm theo các hướng dẫn này.

1. Tự Kiểm dịch Cho Đến Khi Quý Vị Không Còn Nguy Cơ Làm Lây Lan COVID-19

Quý vị phải Tự mình kiểm dịch (ở tại nhà Của Quý vị hoặc một nơi cư trú khác) cho đến khi quý vị không còn nguy cơ làm lây lan COVID-19. Cho đến lúc đó, Quý vị không được rời khỏi nơi kiểm dịch hoặc vào bất kỳ nơi công cộng hoặc tư nhân nào khác, ngoại trừ để nhận được sự chăm sóc y tế cần thiết. Tuy nhiên, nếu Quý vị là nhân viên chăm sóc y tế hoặc là nhân viên làm việc ở tuyến đầu không thể hiện triệu chứng bệnh (không có triệu chứng), Quý vị có thể tuân theo các giao thức quay trở lại làm việc do Chủ lao động của quý vị thiết lập.

Quý vị được yêu cầu tự kiểm dịch vì có khả năng Quý vị đã bị phơi nhiễm với COVID-19. Nếu Quý vị bị nhiễm bệnh, Quý vị có thể dễ dàng lây bệnh cho người khác, bao gồm cả những người có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng cao hơn, chẳng hạn như người lớn tuổi và người có [tình trạng sức khỏe tiềm ẩn](#).

Định nghĩa về Người Có Tiếp Xúc Gần: Đối với các mục đích của Lệnh này, “người có tiếp xúc gần” được định nghĩa là bất kỳ ai trong số những người sau đây có tiếp xúc với người được chẩn đoán hoặc có khả năng nhiễm COVID-19 (“người bị nhiễm bệnh”) khi họ bị có khả năng lây bệnh*:

- Một người ở trong vòng 6 feet của người bị nhiễm bệnh ít nhất 15 phút, hoặc
- Một người có tiếp xúc mà không được bảo vệ với dịch tiết cơ thể và/ hoặc chất tiết ra của

người bị nhiễm bệnh, ví dụ, bị ho hoặc hắt hơi trúng, dùng chung dụng cụ hoặc dính nước bọt, hoặc thực hiện chăm sóc mà không sử dụng thiết bị bảo vệ thích hợp.

* Một người bị nhiễm bệnh là bất kỳ người nào bị nhiễm COVID-19 hoặc, do các triệu chứng của họ, họ bị nghi ngờ là nhiễm COVID-19. Những người bị nhiễm bệnh được coi là có khả năng lây bệnh từ 2 ngày trước khi các triệu chứng của họ xuất hiện lần đầu tiên cho đến khi họ không còn cần phải cách ly nữa (như được mô tả trong "[Hướng dẫn Cách ly Tại nhà dành cho Những Người Nhiễm COVID-19](#)"). Một người có kết quả xét nghiệm chẩn đoán dương tính (nhiễm vi-rút) với COVID-19, nhưng không có triệu chứng, được coi là có khả năng lây bệnh từ 2 ngày trước khi xét nghiệm của họ được thực hiện cho đến 10 ngày sau khi xét nghiệm đó được thực hiện.

Một người được xem là được chẩn đoán hoặc có khả năng nhiễm COVID-19 nếu họ:

- Nhận được kết quả xét nghiệm chẩn đoán dương tính (nhiễm vi-rút) với COVID-19 và/hoặc
- Được bác sĩ thông báo rằng họ có khả năng nhiễm COVID-19 và/hoặc
- Có các triệu chứng phù hợp với COVID-19 (tức là sốt, ho hoặc thở hụt hơi).

Hướng dẫn Tự Kiểm Dịch: Quý vị được yêu cầu phải tuân theo tất cả các hướng dẫn trong "Hướng dẫn Tự Kiểm Dịch Tại Nhà dành cho Những Người Có Tiếp Xúc Gần với COVID-19", có sẵn bằng [Tiếng Anh](#), [Tiếng Tây Ban Nha](#), và [các ngôn ngữ khác](#).

Thời gian Tự Kiểm Dịch: Quý vị được yêu cầu tự kiểm dịch trong 14 ngày sau lần tiếp xúc cuối cùng với người bị nhiễm hoặc có khả năng bị nhiễm COVID-19. Quý vị phải kiểm dịch trong toàn bộ thời gian 14 ngày này vì đây là thời gian cần thiết để các triệu chứng và dấu hiệu của COVID-19 phát triển (thời gian ủ bệnh). Trong thời gian này, Quý vị có thể làm lây lan COVID-19, ngay cả khi Quý vị không có bất kỳ triệu chứng nào hoặc nếu Quý vị chỉ có các triệu chứng nhẹ.

2. Nếu Quý vị bị Ốm, hãy Tự Cách Ly cho đến khi Quý vị không còn Nguy Cơ Làm Lây Lan COVID-19

Nếu quý vị bị ốm đi kèm sốt, ho hoặc thở hụt hơi, Quý vị phải Tự cách ly ở nhà và tránh xa những người khác và tuân theo [Lệnh Cách ly Khẩn cấp của Cơ quan Y tế Công cộng](#) Quận Los Angeles đối với COVID-19 và "Hướng dẫn Cách ly dành cho Những Người bị nhiễm COVID-19, có sẵn bằng [Tiếng Anh](#), [Tiếng Tây Ban Nha](#) và [các ngôn ngữ khác](#). Những hành động này là bắt buộc vì dựa trên các triệu chứng của quý vị, có khả năng Quý vị đã bị nhiễm COVID-19 và có thể truyền vi-rút sang người khác.

Nếu Quý vị bị sốt, ho, thở hụt hơi, hoặc có bất kỳ [dấu hiệu hay triệu chứng nào của COVID-19](#), hãy cân nhắc việc liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, đường dây tư vấn lâm sàng hoặc nhà cung cấp dịch vụ từ xa của Quý vị để làm đánh giá y khoa và thảo luận về việc Quý vị có nên được xét nghiệm hay không (nếu chưa được xét nghiệm). Nếu Quý vị là người lớn tuổi và/hoặc có các [tình trạng sức khỏe](#) có thể khiến Quý vị có nguy cơ bị bệnh nặng, điều quan trọng là cần phải cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của Quý vị biết sớm nếu Quý vị có các triệu chứng mới hoặc các triệu chứng hiện có xấu đi.

Hãy tìm kiếm chăm sóc y tế gấp hoặc khẩn cấp ngay lập tức nếu Quý vị bị khó thở, bị tức ngực hoặc đau ở ngực hoặc có bất kỳ triệu chứng nào nghiêm trọng hoặc làm Quý vị lo ngại.

MỤC ĐÍCH CỦA LỆNH

Mục đích của Lệnh này là để giúp làm chậm sự lây lan của Vi-rút Corona chủng mới (COVID-19), nhằm bảo vệ các cá nhân có nguy cơ cao hơn và bảo vệ hệ thống chăm sóc y tế khỏi sự gia tăng của các ca nhiễm vào phòng cấp cứu và bệnh viện. California rơi vào tình trạng khẩn cấp vì đại dịch COVID-19 và COVID-19 là mối nguy hiểm đáng kể đối với sức khỏe của cộng đồng ở Quận Los Angeles. Vi-rút này có thể dễ dàng lây lan giữa những người tiếp xúc gần gũi với nhau. Mọi người đều có nguy cơ mắc bệnh, nhưng một số người có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng cao hơn (bao gồm viêm phổi hoặc suy nội tạng) hoặc tử vong do tuổi tác, tình trạng thể chất và/hoặc tình trạng sức khỏe của họ. Hiện không có vắc-xin nào để bảo vệ chống lại COVID-19 và không có thuốc chữa nào cho căn bệnh này.

Lệnh này được dựa trên bằng chứng khoa học và các biện pháp thực hành tốt nhất, như được biết và có sẵn hiện nay. Việc cách ly và kiểm dịch được khuyến khích thực hiện bởi Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) và các chuyên gia y tế công cộng khác như một chiến lược đã được chứng minh có hiệu quả để ngăn ngừa sự lây nhiễm của COVID-19.

THẨM QUYỀN HỢP PHÁP

Lệnh này Của Viên Chức Y tế Quận Los Angeles được ban hành theo thẩm quyền của Bộ luật An toàn và Sức khỏe California Phần 101040, 101085, 120175, 120215, 120220 và 120225. Cơ Quan Viên Chức Y tế có thể thực hiện (các) hành động bổ sung, có thể bao gồm giam giữ dân sự hoặc yêu cầu ở lại cơ sở y tế hoặc địa điểm khác, để bảo vệ sức khỏe cộng đồng nếu một cá nhân là đối tượng của Lệnh này vi phạm hoặc không tuân thủ theo Lệnh. Việc vi phạm Lệnh này cũng là phạm tội tiểu hình có thể bị trừng phạt bằng hình thức phạt tù, phạt tiền hoặc cả hai.

CÁC NGUỒN THÔNG TIN

- Hướng Dẫn Kiểm Dịch Tại Nhà Dành Cho Những Người Tiếp Xúc Gần với COVID-19
<http://ph.lacounty.gov/covidquarantine> (Tiếng Anh và các ngôn ngữ khác) và
<http://ph.lacounty.gov/covidcuarentena> (Tiếng Tây Ban Nha)

Để tham khảo nếu Quý vị Bị Ốm kèm theo bị Sốt, Ho, hoặc Thở Hụt Hơi

- Hướng Dẫn Cách Ly Tại Nhà Dành Cho Người Bị Nhiễm COVID-19:
<http://ph.lacounty.gov/covidisolation> (Tiếng Anh và các ngôn ngữ khác) và
<http://ph.lacounty.gov/covidaislamiento> (Tiếng Tây Ban Nha)
- Lệnh Cách Ly Khẩn Cấp của Cơ Quan Y Tế Công Cộng:
http://ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/docs/HOO/HOO_Coronavirus_Blanket_Isolation.pdf
http://ph.lacounty.gov/media/Coronavirus/docs/HOO/HOO_Coronavirus_Blanket_Isolation-Vietnamese.pdf (Tiếng Việt)



CÁC CÂU HỎI LIÊN QUAN ĐẾN LỆNH NÀY

Nếu Quý vị có thắc mắc về Lệnh này, hãy gọi cho Sở Y tế Công cộng Quận Los Angeles theo số (833) 540-0473, Bấm số 2.

LỆNH BAN HÀNH BỞI:



7/23/2020

Bác Sĩ, Thạc Sĩ Y Tế Công Cộng Muntu Davis

Ngày

Viên Chức Y Tế, Quận Los Angeles